

INSTRUKCJA OBSŁUGI**AWARYJNEGO SYSTEMU ZASILANIA****UNINTERRUPTED POWER SUPPLY****MANUAL****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ИСТОЧНИК БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ****LINE INTERACTIVE UPS**

- ARMAC HOME 650E
- ARMAC HOME 850E
- ARMAC HOME 1000E
- ARMAC HOME 1500E
- ARMAC HOME 650F
- ARMAC HOME 850F
- ARMAC HOME 1000F
- ARMAC HOME 1500F

1. Ważne instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia zasilania awaryjnego (UPS).....	3
1.1 Wprowadzenie	3
1.2 Zastosowanie	3
1.3 Ogólne środki ostrożności	3
1.4 Indywidualne środki ostrożności	4
1.5 Transport	5
1.6 Gwarancja	5
1.7 Rozpakowanie i kontrola	5
1.8 Przechowywanie oraz wentylacja.....	5
1.9 Zgodność z przepisami	5
2. UPS.....	6
2.1 Przykładowy wygląd urządzenia	6
2.2 Funkcje	7
2.2.1 Cichsze działanie w trybie bateryjnym	7
2.2.2 Automatyczne uruchomienie UPS-a po powrocie zasilania sieciowego (AC).....	7
2.2.3 Automatyczne ładowanie baterii w trybie wyłączonym (offline)	7
2.2.4 Ochrona przed przeciążeniem	7
2.2.5 Ochrona przed wyczerpaniem baterii	7
2.2.6 Automatyczny test podczas uruchomienia urządzenia.....	7
2.2.7 Funkcja „zimnego startu”	7
2.3 Znaczenie przycisków oraz elementów UPS-a.....	8
2.4 Podłączanie urządzenia do zasilania sieciowego.....	9
2.5 Podłączanie sprzętu (obciążeń).....	9
2.6 Praca	9
2.6.1 Włączanie UPS-a	9
2.6.2 Wyłączanie UPS-a	9
2.7 Tryby pracy.....	9
2.7.1 Zasilanie sieciowe (AC)	9
2.7.2 Zasilanie bateryjne (DC).....	9
3. Baterie	9
3.1 Informacje ogólne oraz serwisowanie	9
3.2 Ładowanie baterii	10
4. Alarm	10
4.1 Sygnały dźwiękowe i ich znaczenie.....	10
5. Rozwiązywanie problemów	10
5.1 Informacje ogólne	10
5.2 Postępowanie wstępne.....	10
5.3 Tabela rozwiązywania problemów	10
6. Dodatkowe oprogramowanie	11
7. Specyfikacja	11

1. Ważne instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia zasilania awaryjnego (UPS)

1.1 Wprowadzenie

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ – Niniejszy zbiór informacji użytkowania modeli ARMAC: HOME 650E, HOME 850E, HOME 1000E, HOME 1500E, HOME 650F, HOME 850F, HOME 1000F, HOME 1500F zawierają instrukcje i przepisy, których należy przestrzegać oraz dostosować się do nich podczas instalacji, użytkowania i serwisowania urządzenia. Nie należy korzystać z urządzenia zasilania awaryjnego przed uważnym przeczytaniem i dostosowaniem się do wszystkich informacji oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi. Zachowaj instrukcję do jej wykorzystania w późniejszych celach.

UWAGA: UPS POSIADA PLOMBĘ GWARANCYJNĄ! ZDJĘCIE, ZERWANIE LUB USZKODZENIE JEJ POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI!

1.2 Zastosowanie

- Ten produkt został specjalnie zaprojektowany do pracy z komputerami (PC), laptopami, monitorami LED/LCD.
- Produkt nie jest przeznaczony do pracy z urządzeniami gospodarstwa domowego i nie należy go używać z urządzeniami takimi jak: drukarki laserowe, skanery, suszarki do włosów, lodówki, mikrofalówki, pralki, odkurzacze, wentylatory, czajniki elektryczne, kuchenki indukcyjne, bramy garażowe oraz wjazdowe, rolety elektryczne, piece centralnego ogrzewania, pompy, grzałki w terrariach oraz akwariach i inne podobne urządzenia. Nie podłączaj również elementów mogących spowodować przeciążenie UPS-a.
- Ze względu na charakter pracy UPS-a (symulowany kształt fali sinusoidalnej podczas pracy w trybie baterii), nie nadaje się on do pracy i nie należy go używać z jakimikolwiek niewymienionymi urządzeniami posiadającymi silnik elektryczny bądź grzałkę. Podłączając wymienione powyżej produkty do urządzenia, ryzykujesz ich uszkodzeniem.
- Systemu UPS nie należy używać w systemach podtrzymywania życia lub innych istotnych urządzeniach krytycznych dla zdrowia.

1.3 Ogólne środki ostrożności

- Użytkowanie urządzenia nie wymaga specjalistycznego szkolenia ani uprawnień elektrycznych.
- Ten UPS jest przeznaczony do pracy w kontrolowanym środowisku (kontrolowana temperatura oraz wilgotność, urządzenie powinno pracować wewnątrz budynku, bez zanieczyszczeń przewodzących [zapylenia, palnych gazów, substancji powodujących korozję etc.]).
- Podłącz wszelkie okablowanie w sposób zgodny z obowiązującymi lokalnymi przepisami elektrycznymi oraz w taki sposób, aby wyeliminować ryzyko nadeprnięcia lub potknięcia się o nie.
- Używaj tylko kabli zasilających z certyfikatem VDE oraz CE przy podłączaniu obciążeń do UPS.
- Wszelka instalacja oraz obwody w których będzie użytkowany UPS powinny być wykonane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi elektryczności.
- Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne oraz znajdować się w pobliżu urządzenia. Pamiętaj, aby podłączyć UPS do gniazda z uziemieniem.
- W celu odizolowania dopływu systemu zasilania awaryjnego od gniazda prądu zmiennego, wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nie wolno używać UPS-a do pracy poza znamionowymi wartościami obciążenia.
- Nie należy demontować obudowy. Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. Serwisowanie powierzaj wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.
- Podczas trwania gwarancji zabrania się wymiany akumulatorów przez użytkowników urządzenia UPS.
- Akumulatory należy wymieniać na akumulatory tego samego typu i o tej samej liczbie zapieczętowanych komór elektrolitu. Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane lub

nadzorowane przez wykwalifikowany personel posiadający wiedzę z zakresu akumulatorów oraz wymaganych środków ostrożności.

- W celu zapewnienia prawidłowego działania całego systemu UPS, w tym samego urządzenia oraz baterii wraz z zwiększeniem ich żywotności, zaleca się ładowanie akumulatorów (poprzez prawidłowe podłączenie urządzenia do zasilania i ustawienie włącznika zasilania na ON) co najmniej raz w przeciągu pół roku, przez 24 godziny lub do pełnego naładowania, aby uniknąć całkowitego rozładowania baterii.
- Baterie powinny być utylizowane zgodnie z obowiązującymi normami oraz przepisami w kraju, w którym są one użytkowane.

UWAGA: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Po odłączeniu tego urządzenia od sieci, akumulator UPS-a nadal może podtrzymywać niebezpieczny poziom napięcia.
- Urządzenie zawiera jedną lub dwie baterie o dużej pojemności. Nie należy otwierać obudowy, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Jeśli wymagany jest jakikolwiek przegląd lub wymiana akumulatora skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.
- Nie wrzucaj, nie otwieraj, nie rozbijaj akumulatorów. Zabronione jest wrzucanie baterii do ognia. Wyciek elektrolitu jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może on być toksyczny.
- Nie stawiaj na urządzeniu żadnych pojemników z wodą (np. szklanki, butelki etc.) lub z innymi substancjami, które mogłyby przedostać się do urządzenia, aby uniknąć niebezpieczeństw związanych z nieprawidłowym obsługiwaniem UPS-a. Wewnętrzne zwarcie systemu UPS może prowadzić do zagrożeń takich jak przepięcia, pożar lub porażenie prądem.
- W przypadku wydobywania się dymu z urządzenia jak najszybciej odłącz dopływ zasilania sieciowego. W przypadku pożaru jak najszybciej odłącz dopływ zasilania sieciowego oraz zawiadom straż pożarną o zaistniałej sytuacji, dzwoniąc pod numer straży obowiązujący w kraju, w którym przebywasz.
- **NIGDY** nie dopuść do sytuacji w której mogłyby wystąpić jakiekolwiek iskry lub płomienie w pobliżu UPS-a lub baterii. Wystąpienie takiej sytuacji może mieć bardzo negatywne konsekwencje w stosunku do osób oraz rzeczy znajdujących się w pobliżu.
- Producent i dystrybutor nie odpowiadają za jakiekolwiek szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania i niewłaściwego postępowania z UPS-em (niezgodnego z niniejszą instrukcją).

1.4 Indywidualne środki ostrożności

- W przypadku wymogu serwisowania urządzenia, powinno się ono odbywać lub być nadzorowane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje do pracy z akumulatorami oraz wiedzę dotyczącą zachowania właściwych środków ostrożności przy pracy z bateriami.
- Podczas serwisowania lub innych czynności, które wymagać będą pracy wewnątrz urządzenia lub kontaktu z elementami, które mogą być pod potencjalnym napięciem, należy przed dokonaniem tych czynności przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
 - Zdjąć wszelkie bransoletki, naszyjniki, pierścionki, zegarki lub inne metalowe przedmioty z rąk oraz szyi.
 - Używać narzędzi z izolowanymi uchwytami.
- Zawsze przed przystąpieniem do serwisowania UPS-a powinna znajdować się w pobliżu osoba, która zareagowałaby oraz podjęła odpowiednie czynności w celu pomocy osobie serwisującej w razie wypadku. Osoba serwisująca powinna zawsze umyć ręce po zakończeniu pracy nad urządzeniem.
- Podczas serwisowania należy posiadać w pobliżu dużo świeżej wody z mydłem na wypadek kontaktu skóry, odzieży lub oczu z kwasem akumulatorowym. W przypadku takiego kontaktu natychmiast przemyj miejsce w którym nastąpił kontakt wodą z mydłem. Jeśli kwas przedostał się do oczu natychmiast przystąp do ich mycia oczu bieżącą zimną wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast wezwij pomoc medyczną.

1.5 Transport

Podczas transportu należy przechowywać UPS-a tylko i wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w celu ochrony przed wstrząsami oraz uderzeniami. Nie należy wyrzucać opakowania do śmieci.

1.6 Gwarancja

Utratę uprawnień wynikających z gwarancji powoduje zdjęcie, uszkodzenie lub zerwanie plomby znajdującej się na urządzeniu. Ponadto gwarancja nie przysługuje w przypadku wystąpienia awarii i wad wynikających z niewłaściwego użytkowania UPS-a i niewłaściwego postępowania z urządzeniem (niezgodnego z niniejszą instrukcją). Uszkodzenia mechaniczne są podstawą do odrzucenia reklamacji.

1.7 Rozpakowanie i kontrola

Ostrożnie rozpakuj UPS z kartonu transportowego. Sprawdź czy następujące elementy znajdują się w opakowaniu:

- UPS
- Instrukcja obsługi

W przypadku braku lub uszkodzenia jednego z wymienionych powyżej punktów, należy w miarę możliwości spisać protokół rozbieżności/braków oraz niezwłocznie powiadomić sprzedawcę oraz przewoźnika o wystąpieniu takiej sytuacji w tym samym dniu co data dostawy.

1.8 Przechowywanie oraz wentylacja

- Nie należy instalować i przechowywać systemu zasilania awaryjnego w miejscach, w których obecna jest stojąca albo bieżąca woda lub jakiegokolwiek inne płynne substancje. Nie należy instalować ani przechowywać UPS w miejscach w których występuje nadmierna wilgotność. Należy pamiętać, aby unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub bezpośrednich źródeł ciepła.
- Umieść UPS na stabilnej, suchej powierzchni w dobrze wentylowanym miejscu. Pozostaw co najmniej 100 mm wolnej przestrzeni wokół UPS, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- UPS powinien również pracować w temperaturze oraz wilgotności otoczenia zgodnie z informacjami zawartymi w specyfikacji.
- Może wystąpić zjawisko kondensacji w przypadku, gdy urządzenie zostanie przeniesione bezpośrednio z zimnego do ciepłego otoczenia. W takim przypadku, zanim UPS zostanie uruchomiony, należy upewnić się, że jest on całkowicie suchy.

1.9 Zgodność z przepisami

Ten produkt jest zgodny z przepisami UE dotyczącymi bezpieczeństwa i środowiska.

Podczas wyrzucania urządzenia i/lub jego części składowych, oddaj wszystkie możliwe elementy na recykling w lokalnym punkcie recyklingowym. Baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi!



Deklaracja zgodności (CE) znajduje się na stronie: www.armac.pl

2.1 Przykładowy wygląd urządzenia



2.2 Funkcje

2.2.1 Cichsze działanie w trybie baterijnym

Podczas działania UPS-a w trybie baterii, naciśnij krótko włącznik, który włączy lub wyłączy sygnały dźwiękowe. W przypadku gdy występuje niski poziom baterii urządzenia lub UPS jest przeciążony, tryb wyciszenia nie będzie działał. Funkcja ta może być stosowana tylko z urządzeniami UPS z przyciskiem dotykowym.

2.2.2 Automatyczne uruchomienie UPS-a po powrocie zasilania sieciowego (AC)

W przypadku powrotu zasilania sieciowego (AC) UPS uruchomi się automatycznie i powróci do normalnego trybu pracy jeśli urządzenie wyłączyło się z powodu braku zasilania. Niezależnie od trybu (sieciowego lub baterijnego) pracy w którym nastąpiło wyłączenie to urządzenie po jego powrocie automatycznie zostanie włączone.

INFO: Funkcja ta nie będzie działać w przypadku odcięcia zasilania przez UPS z powodu przeciążenia.

2.2.3 Automatyczne ładowanie baterii w trybie wyłączonym (offline)

W przypadku wyłączenia UPS-a, urządzenie będzie pracować, ładując baterie mimo, że zostało wyłączone przez użytkownika. Ze względu na bezpieczeństwo baterii oraz w celu ich ochrony przed ewentualnym całkowitym wyładowaniem UPS doładowuje je do momentu ich pełnego naładowania.

UWAGA: Należy zachować szczególną ostrożność podczas odłączania zasilania UPS-a od gniazda zasilania sieciowego (AC) z powodu występowania napięcia podczas ładowania baterii przez urządzenie.

2.2.4 Ochrona przed przeciążeniem

W czasie gdy UPS jest przeciążony podczas pracy, a problem nie został rozwiązany przez użytkownika w przeciągu około 10 sekund, urządzenie automatycznie zakończy zasilać gniazda wyjściowe UPS-a. Jeśli suma obciążeń nie będzie przekraczać dozwolonej mocy, będzie można ponownie uruchomić urządzenie. W celu uruchomienia UPS-a należy postępować zgodnie z sekcją 2.6.1.

2.2.5 Ochrona przed wyczerpaniem baterii

W czasie gdy bateria jest prawie wyczerpana UPS wyłączy się automatycznie w celu ochrony baterii oraz przedłużenia jej całkowitej żywotności.

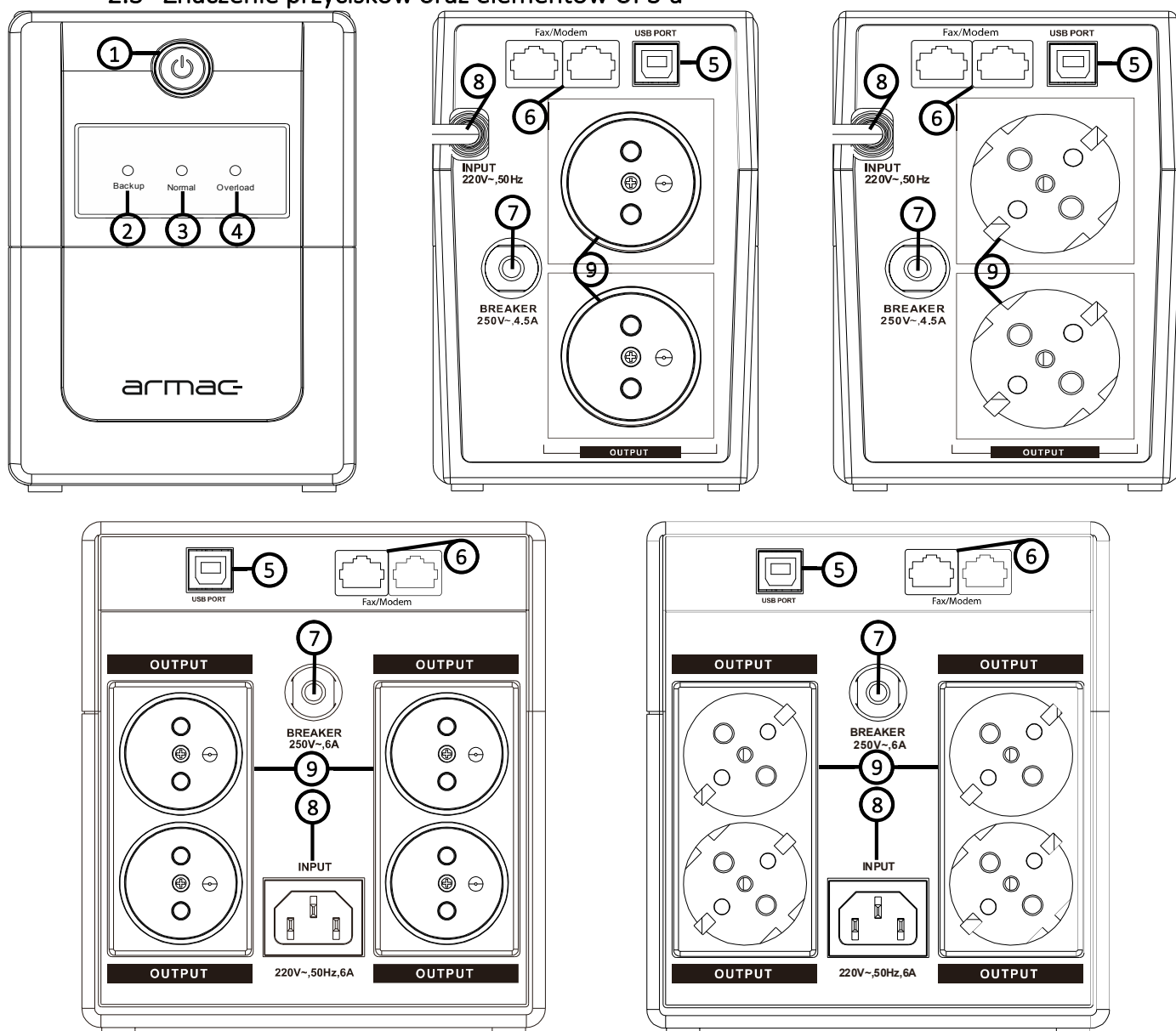
2.2.6 Automatyczny test podczas uruchomienia urządzenia

Przed właściwym działaniem UPS-a czerwona, żółta i zielona dioda będą migać dwa razy na przemian oznaczając przeprowadzanie automatycznego testu diagnostycznego. Po jego wykonaniu UPS będzie gotowy do pracy.

2.2.7 Funkcja „zimnego startu”

UPS posiada możliwość uruchomienia bez jego podłączenia do gniazda zasilania sieciowego. Dzięki temu rozwiązaniu zasilacz awaryjny nadal może zostać włączony w przypadku braku prądu i/lub nie będąc podłączonym do zasilania, umożliwiając zasilanie podpiętych do niego obciążeń. W tym przypadku urządzenie po uruchomieniu przełączy się na tryb baterijny. W celu uruchomienia UPS-a bez obecnego zasilania sieciowego (AC) należy postępować zgodnie z sekcją 2.6.1.

2.3 Znaczenie przycisków oraz elementów UPS-a



- (1) Przycisk włącznika / wyłącznika zasilania sieciowego (AC),
- (2) Dioda LED informująca, że urządzenie pracuje w trybie bateryjnym (DC),
- (3) Dioda LED informująca, że urządzenie pracuje w trybie zasilania sieciowego (AC),
- (4) Dioda LED informująca, że urządzenie jest przeciążone,
- (5) Port USB,
- (6) Port RJ-11/RJ-45,
- (7) Bezpiecznik,
- (8) Wejściowy kabel zasilający / Wejściowe gniazdo zasilające (IEC C14),
- (9) Wyjściowe gniazda zasilające typu francuskie (E) / schuko (F). Modele o mocach 650 ~ 850 VA posiadają 2 gniazda, modele o mocach 1000 ~ 1500 VA posiadają 4 gniazda.

2.4 Podłączanie urządzenia do zasilania sieciowego

W celu podłączenia UPS-a do prądu użyj przewodu zasilającego podłączając go do zweryfikowanego 3-przewodowego, uziemionego gniazda zasilania sieciowego. Nie podłączaj urządzenia do jakichkolwiek tłumików przepięć, rozdzielaczy lub listew zasilających. Pamiętaj o tym, aby UPS był bezpośrednio podłączony do gniazda.

INFO: W przypadku skorzystania z „zimnego startu” nie jest wymagane podłączenie UPS-a do zasilania.

2.5 Podłączanie sprzętu (obciążeń)

W celu podtrzymania działania sprzętu w przypadku wystąpienia braku zasilania sieciowego (AC) podłącz go do gniazd wyjściowych znajdujących się z tyłu urządzenia. Nie używaj przejściówek, rozdzielaczy lub zamienników gniazd w celu zamiany typu wyjścia gniazda wyjściowego.

2.6 Praca

2.6.1 Włączanie UPS-a

W celu włączenia urządzenia, naciśnij przycisk zasilający (ON/OFF) znajdujący się na przednim panelu. UPS od teraz będzie gotowy do użycia.

2.6.2 Wyłączanie UPS-a

- 1) Podczas trybu zasilania sieciowego (AC):

W celu wyłączenia urządzenia, naciśnij przycisk zasilający (ON/OFF) znajdujący się na przednim panelu przez co najmniej 3 sekundy. UPS przestanie zasilac podłączone z tyłu obciążenia oraz przejdzie w tryb czuwania.

- 2) Podczas trybu bateryjnego (DC):

W celu wyłączenia urządzenia, naciśnij przycisk zasilający (ON/OFF) znajdujący się na przednim panelu przez co najmniej 3 sekundy. UPS zostanie wyłączony po długim sygnale dźwiękowym.

2.7 Tryby pracy

2.7.1 Zasilanie sieciowe (AC)

Podczas działania UPS w trybie zasilania sieciowego (AC), zielony wskaźnik LED będzie nieustannie świecił wskazując normalną pracę UPS-a. Podczas gdy poziom obciążenia osiągnie 100% żółty wskaźnik LED będzie migotał, a urządzenie będzie wydawać długie sygnały dźwiękowe. W celu sprawdzenia aktualnego napięcia wejściowego oraz wyjściowego zasilania sieciowego prosimy skorzystać z dedykowanego oprogramowania.

2.7.2 Zasilanie bateryjne (DC)

Podczas działania UPS w trybie zasilania bateryjnego (DC), czerwony wskaźnik LED będzie nieustannie świecił a UPS będzie wydawał sygnały dźwiękowe co 8 sekund. Podczas gdy poziom baterii będzie niski, czerwony wskaźnik LED będzie nieustannie świecił, a urządzenie będzie wydawać sygnały dźwiękowe co sekundę. W przypadku gdy UPS będzie przeciążony, żółty wskaźnik LED będzie migotał, a urządzenie będzie wydawać długie sygnały dźwiękowe. W celu sprawdzenia aktualnego napięcia wejściowego oraz wyjściowego zasilania sieciowego prosimy skorzystać z dedykowanego oprogramowania.

3. Baterie

3.1 Informacje ogólne oraz serwisowanie

Pamiętaj o tym, aby naładować akumulatory po dostarczeniu ich od sprzedawcy. Jeśli nie były one używane przez dłuższy okres czasu, baterie zaczną ulegać samoczynnemu rozładowaniu, co może skutkować krótką żywotnością baterii lub spowodować jej uszkodzenie podczas okresu gwarancyjnego. Należy również podjąć odpowiednie czynności, aby uniknąć nadmiernego wzrostu temperatury wokół UPS-a. W przeciwnym razie wysokie temperatury mogą prowadzić do zmniejszenia żywotności akumulatorów. W

celu osiągnięcia ich maksymalnej żywotności, powyższe wskazania powinny być bezwzględnie przestrzegane.

3.2 Ładowanie baterii

W sytuacji, gdy baterie nie są w pełni naładowane, UPS będzie je ładował oraz wyświetlał znacznik ładowania za każdym razem, gdy urządzenie będzie podłączone do źródła zasilania. Pełne naładowanie baterii trwa średnio więcej niż 12 godzin. Czas podtrzymania ulega zmniejszeniu do chwili pełnego naładowania baterii.

4. Alarm

4.1 Sygnały dźwiękowe i ich znaczenie

Urządzenie podczas swojej pracy może wydawać odpowiednie sygnały w zależności od aktualnego stanu urządzenia, baterii lub ich trybu pracy. Niniejsza tabela zawiera informacje o występujących sygnałach dźwiękowych oraz powodach jego występowania.

Tabela sygnałów dźwiękowych i ich znaczenia	
Urządzenie wydaje dźwięk co 8 sekund	UPS przeszedł w tryb bateryjny
Urządzenie wydaje dźwięk co 1 sekundę	Czas podtrzymania wynosi mniej niż 1 minutę
Urządzenie wydaje ciągły dźwięk	UPS jest przeciążony

5. Rozwiązywanie problemów

5.1 Informacje ogólne

Karta rozwiązywania problemów obejmuje większość problemów, które mogą wystąpić w normalnym użytkowaniu urządzenia. Jeśli UPS nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z następującymi krokami oraz odszukać możliwe przyczyny jak i rozwiązania przed skontaktowaniem się z pomocą techniczną.

5.2 Postępowanie wstępne

Przed przystąpieniem do sprawdzania ewentualnych problemów z urządzeniem sprawdź, czy:

- 1) UPS jest prawidłowo podłączony do wyjściowego gniazda zasilającego;
- 2) Napięcie występujące na linii jest określone w specyfikacji;
- 3) Bezpiecznik lub urządzenie zabezpieczające obwód na tylnym panelu jest otwarte.

5.3 Tabela rozwiązywania problemów

Tabela rozwiązywania problemów		
Symptom	Możliwy powód	Możliwe rozwiązanie
UPS nie może zostać włączony	UPS nie jest podłączony do zasilania sieciowego oraz jest przeciążony	Podłącz UPS do zasilania sieciowego oraz usuń obciążenia
	Bezpiecznik wejściowy jest wyłączony	Zresetuj bezpiecznik (wciśnij go ponownie), usuń niektóre obciążenia oraz sprawdź czy obciążenie nie posiada zwarcia lub jest uszkodzone
	Napięcie zasilania wejściowego jest zbyt niskie	Sprawdź, czy napięcie na zasilaniu sieciowym jest za niskie
	Awaria UPS	Prześlij urządzenie do serwisu w celu naprawy
Czerwona dioda LED nieustannie świeci oraz UPS wydaje sygnał co 8 sekund	UPS przechodzi w tryb bateryjny, pomimo obecnego zasilania	Zapisz natychmiastowo dane oraz wyłącz podpięte do UPS-a urządzenia
Czerwona dioda LED nieustannie świeci oraz UPS wydaje sygnał co 1 sekundę	Czas podtrzymania wynosi mniej niż 1 minutę	Wyłącz system oraz naładuj UPS-a ponownie
Żółta dioda LED miga oraz UPS wydaje ciągły sygnał	UPS jest przeciążony. W celu ochrony UPS-a został on wyłączony	Usuń obciążenia, które mogą powodować włączenie zabezpieczenia

Czas podtrzymania jest mniejszy niż w specyfikacji	UPS jest przeciążony	Zmniejsz obciążenie UPS-a
	Bateria nie jest w pełni naładowana	Naładuj ponownie baterie przez co najmniej 12 godzin oraz przetestuj ponownie czas podtrzymania
	Ładowarka jest uszkodzona	Prześlij urządzenie do serwisu w celu naprawy

Proszę przygotować oraz przesłać następujące informacje podczas rozmowy z serwisem technicznym:

- 1) Numer modelu UPS-a oraz jego numer seryjny;
- 2) Określenie daty lub czasu, w którym nastąpił problem;
- 3) Pełny opis problemu, który występuje w urządzeniu lub podczas jego pracy.

6. Dodatkowe oprogramowanie

Każdy UPS posiada możliwość sterowania nim oraz sprawdzania jego stanu za pomocą oprogramowania monitorującego. Za pomocą kabla USB, podłącz jedną z jego końcówek do portu USB w komputerze a drugą końcówkę do urządzenia. Zainstaluj oprogramowanie w celu umożliwienia komunikacji komputera z UPS-em.

- Użyj aplikacji instalacyjnej oraz wykonaj instrukcje, które wyświetlają się na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
- Po instalacji oprogramowania na pasku zasobnika systemowego pojawi się nowa ikona informująca o aktywnym połączeniu między komputerem a urządzeniem. Kliknij na nią dwukrotnie.
- Pojawi się nowe okno w którym możesz komunikować się z UPS-em oraz zarządzać jego ustawieniami.

Na stronie www.armac.pl możesz pobrać najnowszą wersję oprogramowania dla tego urządzenia. Posiadanie najnowszego oprogramowania zapewnia możliwość korzystania z najnowszych funkcji UPS-a.

7. Specyfikacja

Model	HOME 650	HOME 850	HOME 1000	HOME 1500
Informacja o urządzeniu				
Topologia	Line-Interactive			
Moc znamionowa	650 VA	850 VA	1000 VA	1500 VA
Moc wyjściowa	390 W	480 W	650 W	950 W
Informacje o zasilaniu wejściowym urządzenia				
Napięcie wejściowe	145 VAC ~ 290 VAC			
Informacje o zasilaniu wyjściowym urządzenia				
Napięcie wyjściowe	195 VAC ~ 255 VAC			
Kształt fali wyjściowej	Symulowana sinusoida			
Częstotliwość wyjściowa	50 Hz			
Informacje o bateriach urządzenia				
Klasyfikacja baterii	12 V / 7 Ah x 1	12 V / 9 Ah x 1	12 V / 7 Ah x 2	12 V / 9 Ah x 2
Waga baterii	1,95 kg	2,35 kg	3,95 kg	4,7 kg
Czas ładowania baterii	4 ~ 6 godzin do 90 % pojemności baterii			
Czas podtrzymania	3 ~ 20 minut w zależności od obciążenia			
Informacje o środowisku pracy urządzenia				
Poziom hałasu	Mniej niż 45 dB			
Temperatura pracy	0 ~ 45 °C			
Wilgotność	10 do 90 % bez kondensacji			
Informacje o oprogramowaniu urządzenia				
Oprogramowanie monitorujące	PowerManager			
Informacje o danych fizycznych urządzenia				
Wymiary (D x S x W)	315 mm x 97 mm x 142 mm		345 mm x 146 mm x 162 mm	
Waga	4,3 kg	5,2 kg	8,5 kg	10,5 kg

1. Important instructions for uninterrupted power supply (UPS) usage	13
1.1 Introduction	13
1.2 Usage	13
1.3 General safety precautions	13
1.4 Personal safety precautions	14
1.5 Transport	14
1.6 Product warranty	14
1.7 Unpacking and checking	15
1.8 Storage and ventilation	15
1.9 Compliance with regulations	15
2. UPS	16
2.1 Sample device appearance	16
2.2 Features	17
2.2.1 Quieter operation in battery mode	17
2.2.2 UPS Auto-start after mains power supply (AC) returns	17
2.2.3 Automatic battery charging in offline mode	17
2.2.4 Overload protection	17
2.2.5 Battery exhaustion protection	17
2.2.6 Automatic test during the device launch	17
2.2.7 "Cold start" feature	17
2.3 The importance of UPS buttons and elements	18
2.4 Connecting the device to the mains	19
2.5 Connecting the devices (loads)	19
2.6 Operation	19
2.6.1 Turning the UPS on	19
2.6.2 Turning the UPS off	19
2.7 Operating modes	19
2.7.1 Power supply (AC)	19
2.7.2 Battery mode (DC)	19
3. Batteries	19
3.1 General information and maintenance	19
3.2 Charging the battery	20
4. Alarm	20
4.1 The importance of sound signals	20
5. Troubleshooting	20
5.1 General information	20
5.2 Preliminary proceedings	20
5.3 Troubleshooting table	20
6. Additional software	21
7. Technical specification	21

1. Important instructions for uninterrupted power supply (UPS) usage

1.1 Introduction

PLEASE SAVE THIS INSTRUCTION – The following information regarding the usage of ARMAC models: HOME 650E, HOME 850E, HOME 1000E, HOME 1500E, HOME 650F, HOME 850F, HOME 1000F, HOME 1500F contains instructions and rules that must be adhered to and complied with during installation, use and maintenance of the device. Do not use a power backup before an attentive reading and complying with all the information and safety instructions contained in the manual. Hold on to the manual for its later purposes usage.

WARNING: UPS HAS A WARRANTY SEAL! REMOVING, BREAKING OR DAMAGING IT WILL RESULT IN A LOSS OF WARRANTY!

1.2 Usage

- This particular product has been specially designed to work with computers (PCs), laptops, monitors, LED / LCD only.
- This product is not intended to work with the household appliances and should not be used with devices such as laser printers, scanners, hair dryers, refrigerators, microwave ovens, washing machines, vacuum cleaners, fans, electric kettles, induction cookers, garage doors and entrance, electric shutters, central heating ovens, pumps, heaters in terrariums and aquariums and other similar devices. Do not connect the elements that might cause an overload of the UPS.
- Due to the character of the UPS work (simulated shape of sinusoidal wave while operating in a battery mode), it is not suitable to work nor should be used with any of unmentioned devices possessing electric motor or heater. Connecting any above mentioned products to the device puts them at risk of damage.
- UPS system should not be used in any life support systems or other relevant devices critical to your health.

1.3 General safety precautions

- Use the device does not require specialized training or electrical permits.
- This UPS is designed to operate in a controlled environment (Controlled temperature and humidity, device should work indoors, without any conductive contaminants [dust, flammable gases, corrosive substances, etc.]).
- Connect all the wiring in accordance with effective local electrical regulations and in such way to eliminate the risk of stepping or tripping over them.
- Use only VDE and CE certified power cables when connecting the load to the UPS.
- Any installation or circuits in which UPS will be used should be made in accordance with local regulations relating to electricity.
- The power socket should be easily accessible and located near the device. Be sure to connect the UPS to a grounded outlet.
- In order to isolate the supply of emergency power system from the AC outlet, unplug it from the electrical outlet.
- Do not use UPS to work outside the rated values of load.
- Do not disassemble the case. Inside the device there are no parts that can be repaired by the user. Refer servicing to qualified maintenance personnel.
- During the warranty period, it is prohibited to exchange UPS batteries by device users.
- Batteries should be replaced with ones of the same type and the same number of sealed electrolyte chambers. Batteries servicing should be performed or supervised by qualified personnel with knowledge of batteries and required precautions.
- To ensure proper work of the entire UPS system, including the device itself, and the battery along with an increase in their lifetime, it is advised to charge the batteries (through the correct connection of

device to the power supply and setting the power switch to ON) at least once per six months, for 24 hours or till full charge, to prevent total battery discharge.

- Batteries should be disposed of in accordance with applicable standards and regulations in the country, in which they are used.

CAUTION: RISK OF AN ELECTRIC SHOCK!

- After unplugging the device from the mains, the UPS battery might still maintain a hazardous voltage.
- The device contains one or two large capacity batteries. Do not open the case to avoid the risk of electric shock. If any maintenance or battery replacement is required, contact the retailer or authorized service.
- Do not throw, open, break batteries. It is forbidden to throw batteries into the fire. Leaking electrolyte is harmful to skin and eyes. It can be toxic.
- Do not place any containers filled with water (eg. cups, bottles, etc.) or other substances that could get into the device to avoid the dangers associated with improper handling of the UPS. Internal short-circuit of the UPS system can lead to hazards such as spikes, fire or electric shock.
- In case of the smoke coming from the device, promptly disconnect the mains power supply. In the event of a fire, immediately disconnect the mains and notify the fire department of the situation by dialing the proper number in the country of your stay.
- **NEVER** allow a situation in which any sparks or flames could occur near the UPS or battery. Occurrence of such a situation could have very negative consequences for people and things in the vicinity.
- The manufacturer and distributor are not responsible for any damages resulting from improper usage and handling of the UPS (not in accordance with these instructions).

1.4 Personal safety precautions

- In case of required maintenance of this device, it should take place or be supervised by a person qualified to work with batteries and possessing knowledge of preserving the proper safety precautions when working with batteries.
- During maintenance or any other activities that will require work inside the device or contact with its elements, which may be the potential voltage, it is advised, before attempting these operations, to adhere to the following safety protocols:
 - Remove any bracelets, necklaces, rings, watches and any other metal objects from the hands and neck.
 - Use tools with insulated handles.
- Always before the UPS maintenance there should be a person nearby who would react and take appropriate steps to help the person servicing in the event of an accident. The person performing maintenance should always wash hands after working on the device.
- While servicing it is advised to have plenty of fresh water with soap nearby in the event of skin, eyes or clothing contact with battery acid. In case of such contact immediately wash the contact place with soap and water. If the acid gotten into the eyes immediately proceed to wash them with cold running water for at least 15 minutes and immediately call for medical assistance.

1.5 Transport

During transport, store the UPS only in the original package in order to protect against bumps and knocks. Do not dispose of packaging.

1.6 Product warranty

Warranty will be void in case of removal, damage or rupture of the seal located on the device. In addition, the guarantee does not apply in event of a fault and defects resulting from improper use of the UPS and

improper handling of the device (not in accordance with this manual). Mechanical damage is the basis for rejecting the complaint.

1.7 Unpacking and checking

Carefully unpack the UPS from shipping box. Check if the following items are included in the package:

- UPS
- Manual

In the absence or failure of one of the above points, you should, if possible, write a report of discrepancies /shortcomings and immediately notify the seller and carrier of the occurrence of such a situation on the same day, as the date of delivery.

1.8 Storage and ventilation

- Do not install and keep this UPS in areas where there is standing or running water or any other liquid substances. Do not install or store the UPS in locations where there is excessive humidity. Remember to avoid exposure device to direct sunlight or direct heat sources.
- Place the UPS on a stable, dry surface in a well-ventilated place. Leave at least 100 mm of free space around the UPS to ensure adequate ventilation.
- The UPS should work as well in the temperature and humidity of the environment in accordance with the information contained in the specification.
- There may be condensation in the case when the device is moved directly from a cold to a warm environment. In this case, before the UPS is turned on, make sure that it is completely dry.

1.9 Compliance with regulations

This product is compatible with EU rules on safety and the environment.

While throwing away this device and/or its components return all the possible elements for recycling at your local recycling point. Batteries and accumulators must not be disposed together with household waste!



Declaration of Conformity (CE) can be found at: www.armac.pl

2. UPS

2.1 Sample device appearance



2.2 Features

2.2.1 Quieter operation in battery mode

While operation of the UPS in battery mode, briefly press the switch that turns on or turn off audio signals. In case of low battery level of the device or when UPS is overloaded, the mute mode will not work. This function can only be used with UPS devices with a touch screen button.

2.2.2 UPS Auto-start after mains power supply (AC) returns

When AC mains power is restored, the UPS will automatically turn on and return to normal operating mode, if the unit has shut down due to power failure. Regardless of the operation mode (network or battery) in which it was switched off, this device will automatically turn on when AC returns.

INFO: This function will not work if the UPS power is cut off due to its overload.

2.2.3 Automatic battery charging in offline mode

In case of the UPS being turned off, the unit will operate, charging the battery, even if it has been deactivated by the user. Due to the batteries safety and in order to protect it from possible total discharge, the UPS will charge the batteries until they are fully charged.

WARNING: Take extra precautions, when disconnecting the UPS from the mains AC outlet, because of the voltage, while the device is charging the battery.

2.2.4 Overload protection

While the UPS is overloaded, during its operation and the problem is still not resolved, by the user, within approximately 10 seconds, device will automatically stop powering UPS output sockets. If the sum of the loads will not exceed the allowable power, user can restart the device. In order to start the UPS, please refer to the section 2.6.1.

2.2.5 Battery exhaustion protection

When the battery is almost exhausted, the UPS will turn off automatically to protect the battery and to extend its overall life.

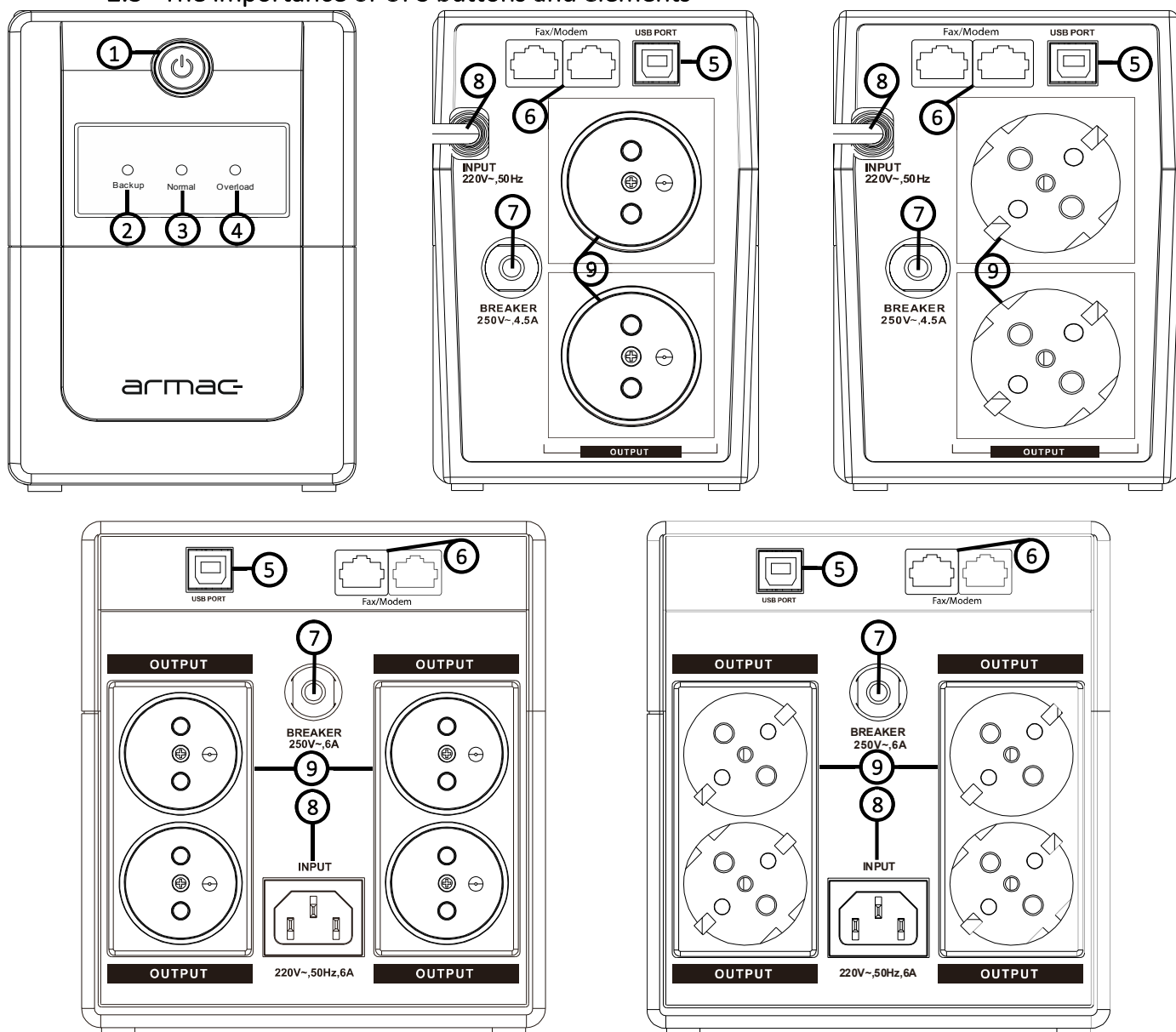
2.2.6 Automatic test during the device launch

Before the proper operation of the UPS, the red, yellow and green LEDs will flash twice to indicate that, an automatic diagnostic test, is being performed. Once that is done, the UPS will be ready for use.

2.2.7 "Cold start" feature

The UPS has the option of starting without being connected to the mains socket. Due to this solution, the emergency power supply can be turned on, in the absence of power and while being connected/disconnected to/from mains, enabling the connected loads to be powered. During such procedure, the device, after launch, will switch to the battery mode. In order to start the UPS, without it being connected to mains (AC), please refer to section 2.6.1.

2.3 The importance of UPS buttons and elements



- (1) On/off power supply (AC) switch,
- (2) LED light indicating, that the device are working in battery mode (DC),
- (3) LED light indicating, that the device are working in mains power supply mode (AC),
- (4) LED Light indicating, that the device is overloaded,
- (5) USB Port,
- (6) RJ-11/RJ-45 Port,
- (7) Fuse,
- (8) Input power cable / Input power supply socket (IEC C14),
- (9) Power output sockets French type (E) / schuko (F). Models with capacities of 650 ~ 850 VA have 2 output outlets, models with capacity 1000 ~ 1500 VA have 4 output outlets.

2.4 Connecting the device to the mains

To connect the UPS to the mains, use the power cord by plugging it into the verified 3-wire, grounded power outlet. Do not connect to any surge suppressor, dividers or power strips. Remember to have UPS directly connected to the power.

INFO: When using "cold start" function it is not necessary to connect the UPS to the power supply.

2.5 Connecting the devices (loads)

In order to sustain the device operation in the event of power failure (AC) connect it to the power output at the back of the unit. Do not use any adapters, dividers or substitute slots in order to replace the output type of output socket.

2.6 Operation

2.6.1 Turning the UPS on

To turn on the device, press the power button (ON/OFF) located on the front panel. UPS now will be ready for use.

2.6.2 Turning the UPS off

- 1) During power supply mode (AC):

To turn off the unit, press the power (ON/OFF) located on the front panel for at least 3 seconds. UPS will shut down the power connected to the rear load and go into standby.

- 2) During battery mode (DC):

To turn off the unit, press the power (ON/OFF) located on the front panel for at least 3 seconds. UPS will be turned off after a long sound signal.

2.7 Operating modes

2.7.1 Power supply (AC)

During UPS operation in AC power mode (AC), the green LED will continuously glow, indicating the normal operation of the UPS. When the load level reaches 100%, the yellow LED will flash and the device will emit sound signals. To check the current input and output voltage of mains power, please refer to the dedicated software.

2.7.2 Battery mode (DC)

During UPS operation in battery mode (DC), the red LED will continuously glow and the UPS will emit sound signals every 8 seconds. When the battery capacity is low, the red LED will glow constantly and the device will emit sound signals every second. In case of UPS being overloaded, the yellow LED will flash and the device will emit long sound signals. To check the current input and output voltage of mains power, please refer to the dedicated software.

3. Batteries

3.1 General information and maintenance

Remember to recharge the batteries after they are delivered from the seller. If they were not used for a long period of time, the batteries will start to spontaneously discharge, which may result in short battery life or cause battery damage during the warranty period. The appropriate steps should be taken to avoid an excessive increase in temperature around the UPS. Otherwise, the high temperatures may lead to decreased battery life. In order to achieve their maximum service life, these indications should be strictly followed.

3.2 Charging the battery

When the batteries are not fully charged, the UPS will load them and the display charging indicator every time the device is connected to a power source. A full battery charge takes an average of more than 12 hours. Backup time is reduced until the battery is fully charged.

4. Alarm

4.1 The importance of sound signals

While in use, the device, may send adequate signals depending on the current status of the device, battery, or operating mode. Table below contains information about sound signals and the reasons for its occurrence.

Table of sound signals and their corresponding meaning	
The device beeps every 8 seconds	UPS switched to battery mode
The device beeps every second	Remaining backup time is shorter than 1 minute
The device emits a constant beeping	UPS is overloaded

5. Troubleshooting

5.1 General information

Troubleshooting card covers most of the problems that can occur during normal use of the device. If the UPS is not working properly, please refer to the following steps and find possible causes and solutions before contacting technical support.

5.2 Preliminary proceedings

Before checking the potential problems with the device check if:

- 1) UPS is correctly connected to the power output outlet;
- 2) The voltage across the line is stated in the specification;
- 3) The fuse or circuit protection device on the rear panel is open.

5.3 Troubleshooting table

Troubleshooting table		
Symptom	Possible reason	Possible solution
UPS cannot be turned on	UPS is not connected to the mains and is overloaded	Plug the UPS to the mains and remove the load
	Input fuse is turned off	Reset the fuse (press it again), remove some of the load or check that the load does not have a short circuit or is damaged
	The voltage input is too low	Check if the power supply voltage is too low
	UPS malfunction	Send the device to the local service for repair purposes.
Red LED light is constantly glowing and UPS beeps every 8 seconds	UPS switches to battery mode, despite the current power	Promptly save data and turn off the devices connected to the UPS
Red LED light is constantly glowing and UPS beeps every second	Remaining backup time is shorter than 1 minute	Turn off the operating system and charge the UPS again
Yellow LED light is flashing and UPS emits a constant beeping	UPS is overloaded. For protection purposes, it has been switched off	Remove the load, which may cause the inclusion of security

Backup time is shorter than the specification	UPS is overloaded	Reduce the UPS load
	The battery is not fully charged	Recharge the batteries again for at least 12 hours and retest the backup time
	The charger is damaged	Send the device to the local service for repair purposes.

Please prepare and submit the following information when talking to the technical customer service:

- 1) The model number of the UPS and its serial number;
- 2) Determination of a date or of time during which the problem occurred;
- 3) Full description of the problem occurring in the device or during its operation.

6. Additional software

Every UPS has the ability to control it and check its status, using monitoring software. By using USB cable, connect one of its terminals to a USB port on the computer and the other end into the device. Install the software to allow the computer to communicate with the UPS.

- Use the installation application and follow the instructions that appear on the screen to install the software.
- After installing the software there will be a new icon on the taskbar, indicating the active connection between the computer and the device. Click on it twice.
- A new window will appear, where you can communicate with the UPS and manage its settings.

At www.armac.pl website you can download the latest version of the software for this device. Having the latest software ensures the ability to use the latest features of the UPS.

7. Technical specification

Model	HOME 650	HOME 850	HOME 1000	HOME 1500
Device information				
Topology	Line-Interactive			
Rated power	650 VA	850 VA	1000 VA	1500 VA
Output power	390 W	480 W	650 W	950 W
Device input power information				
Input voltage	145 VAC ~ 290 VAC			
Device output power information				
Output voltage	195 VAC ~ 255 VAC			
The shape of the output waveform	Simulated sinewave			
Output frequency	50 Hz			
Device battery information				
Battery classification	12 V / 7 Ah x 1	12 V / 9 Ah x 1	12 V / 7 Ah x 2	12 V / 9 Ah x 2
Battery weight	1,95 kg	2,35 kg	3,95 kg	4,7 kg
Battery charging time	4 ~ 6 hours to 90 % battery capacity			
Backup duration	3 ~ 20 minutes depending on the load			
Device working environment information				
Noise level	Less than 45 dB			
Working temperature	0 ~ 45 °C			
Humidity	10 to 90 % without condensation			
Device software information				
Monitoring software	PowerManager			
Device physical data information				
Dimensions (L x W x H)	315 mm x 97 mm x 142 mm		345 mm x 146 mm x 162 mm	
Weight	4,3 kg	5,2 kg	8,5 kg	10,5 kg

1. Важные инструкции по использованию питания устройства (ИБП)	23
1.1 Введение	23
1.2 Использование	23
1.3 Общие меры предосторожности.....	23
1.4 Меры личной безопасности	24
1.5 Транспорт	25
1.6 Гарантия	25
1.7 Распаковка и проверка	25
1.8 Хранение и вентиляция	25
1.9 Соответствия нормативных требований.....	25
2. ИБП	26
2.1 Пример устройства	26
2.2 Особенности.....	27
2.2.1 Бесшумной работы от батареи	27
2.2.2 Автоматическое включение ИБП после возвращения сетевого питания (АС)	27
2.2.3 Автоматическая зарядка батарей в выключенном режиме (offline).....	27
2.2.4 Защита от перегрузки	27
2.2.5 Защита от разряда	27
2.2.6 Автоматический тест оборудования во время пуск.....	27
2.2.7 Функция «Холодный старт».....	27
2.3 Значение кнопок и элементов ИБП	28
2.4 Подключение устройства к сети	29
2.5 Для подключения оборудования (нагрузки)	29
2.6 Работа	29
2.6.1 Включение ИБП	29
2.6.2 Выключение ИБП	29
2.7 Режимы	29
2.7.1 Блок питания (АС)	29
2.7.2 Питанием от батареи (DC)	29
3. Батареи	29
3.1 Общие и обслуживание.....	29
3.2 Зарядка аккумулятора	30
4. Сигнализация	30
4.1 Звуковые сигналы и их значение	30
5. Устранение неполадок.....	30
5.1 Общая информация	30
5.2 Предварительная обработка	30
5.3 Поиск и устранение неисправностей	31
6. Дополнительное программное обеспечение	31
7. Технические Характеристики	32

1. Важные инструкции по использованию питания устройства (ИБП)

1.1 Введение

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Руководство пользования для следующих моделей ARMAС: HOME 650E, HOME 850E, HOME 1000E, HOME 1500E, HOME 650F, HOME 850F, HOME 1000F, HOME 1500F содержит инструкции и указания, которые необходимо соблюдать и следовать им во время установки, использования и обслуживания устройства. Не используйте ИБП, без прочтения и следования всем указаниям и требованиям безопасности, указанным в инструкции обслуживания. Сохраните эту инструкцию для использования её, в случае появления необходимости.

ПРИМЕЧАНИЕ: ИБП ИМЕЕТ ГАРАНТИЙНУЮ ПЛОМБУ! СНЯТИЕ, ПОЛОМКА ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ НЕЁ ПРИВЕДУТ К ПОТЕРЕ ГАРАНТИИ!

1.2 Использование

- Данный продукт был специально разработан для работы с компьютерами (ПК), ноутбуками, мониторами LED / LCD.
- Продукт не предназначен для работы с приборами домашнего хозяйства и не должен использоваться с устройствами, такими как лазерные принтеры, сканеры, фены, холодильники, микроволновые печи, стиральные машины, пылесосы, вентиляторы, электрические чайники, индукционные печи, гаражные двери, электрические жалюзи, печи центрального отопления, насосы, нагреватели и террариумные баки, а также аналогичными устройствами. Не подключайте элементы, которые могут вызвать перегрузку ИБП.
- Из-за характера работы ИБП (моделируемой синусоидальной формы волны при работе в режиме питания от батареи), он не подходит для работы и не следует использовать его с любыми устройствами, имеющими с электродвигатель или нагреватель. При подключении продуктов, перечисленных выше, вы рискуете повредить их.
- Система ИБП не должна использоваться в системах жизнеобеспечения или других критических устройств, необходимых для здоровья.

1.3 Общие меры предосторожности

- Использование устройства не требует специальной подготовки или электрических сил.
- ИБП предназначен для работы в контролируемой среде (с контролируемой температурой и влажностью, устройство должно работать внутри здания без проводящих примесей [пыли, горючие газы, коррозионные субстанции и т.д.]).
- Подключайте кабели в соответствии с действующими местными нормативами и таким образом, чтобы исключить риск зацепления или же наступления на них.
- Используйте только силовые кабели с VDE и CE сертификатами при подключении нагрузок к ИБП.
- Любая установка и схемы, в которых будет использован ИБП должны выполняться в соответствии с местными правилами, касающимися электричества.
- Сетевая розетка должна быть легко доступна и находиться рядом с устройством. Убедитесь, что для ИБП подключен к заземленной розетке.
- Для того, чтобы изолировать ИБП от переменного тока сетевой розетки, выньте вилку из розетки.
- Не следует использовать ИБП для работы за пределами номинальных значений нагрузки.
- Не разбирать корпус. Внутри устройства нет частей, которые могут быть восстановлены пользователем самостоятельно. Обратитесь за помощью к квалифицированному техническому персоналу.
- В течение гарантийного срока, пользователям ИБП запрещается заменять батареи самостоятельно.
- Батареи должны быть заменены на батареи того же типа и с таким же количеством герметичных камер электролита. Обслуживание батарей должно выполняться или контролироваться

квалифицированным персоналом со знаниями касающимися аккумуляторов и необходимых мер предосторожности.

- Для обеспечения правильной работы всей системы ИБП, в том числе самого устройства и аккумуляторов вместе с увеличением их срока службы, мы рекомендуем заряжать батареи (путём правильного подключения устройства к источнику питания и установите переключатель питания в положение ON), по крайней мере один раз в течение полугода, на 24 часов или до полного заряда, чтобы избежать полного разряда батареи.
- Батареи должны быть утилизированы в соответствии с действующими стандартами и правилами в стране, в которой они используются.

ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- После отсоединения устройства от сети, ИБП может по-прежнему поддерживать опасное напряжение.
- Устройство содержит один или два аккумулятора с большой емкостью. Не открывайте корпус во избежание риска поражения электрическим током. Если вам необходима какая-либо диагностика или же замена батареи, обратитесь к вашему дилеру или в авторизованный сервисный центр.
- Не бросайте, не открывайте, не разбивайте батареи. Запрещается бросать батареи в огонь. Утечка электролита вредна для кожи и глаз. Электролит может быть токсичным.
- Не ставьте сосуды, наполненные водой (например, стекло, бутылки и т.д.) или другие вещества, которые могут попасть в устройство, чтобы избежать опасностей, связанных с неправильным обращением с ИБП. Внутреннее короткое замыкание системы ИБП может привести к опасности, такой как перенапряжения, пожар или поражение электрическим током.
- В случае появления дыма из устройства, как можно скорее, отсоедините его от сети питания. В случае возникновения пожара, как можно скорее, отключите питание от сети и сообщите в пожарную охрану о ситуации, звоня на номер пожарной службы в стране, где вы находитесь.
- **НИКОГДА** Не позволяйте возникнуть ситуации, при которой могут появиться любые искры или же пламя вблизи ИБП или батарей. Возникновение такой ситуации может иметь весьма негативные последствия в отношении людей и вещей поблизости.
- Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильного использования и неправильного обращения с ИБП (не в соответствии с этими инструкциями).

1.4 Меры личной безопасности

- В случае необходимости проведения технического обслуживания оборудования, оно должно выполняться или контролироваться квалифицированным специалистом для работы с аккумуляторными батареями и знанием обеспечения соответствующих мер предосторожности при работе с аккумуляторными батареями.
- Во время технического обслуживания или других видов деятельности, которые требуют работы внутри блока или контакта с предметами, которые могут находиться под напряжением, обслуживание должно проводиться следующими этапами с соблюдением техники безопасности:
 - Снимите все браслеты, ожерелья, кольца, часы и другие металлические предметы с рук и шеи.
 - Используйте инструменты с изолированными рукоятками.
- Всегда во время обслуживания ИБП с вами должен быть рядом человек, который сможет среагировать и принять необходимые меры оказания первой помощи аварии. Обслуживание человек должен всегда мыть руки после работы на устройстве.
- При техническом обслуживании должны быть близко и в большом количестве свежая вода и мыло – на случай контакта с кожей, глазами или одеждой с аккумуляторной кислотой. В случае

контакта немедленно промойте поражённое место с мылом и водой. Если кислота проникла в глаза немедленно приступите к промыванию глаз проточной холодной водой в течение не менее 15 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

1.5 Транспорт

Во время транспортировки Храните ИБП только в оригинальной упаковке для защиты от ударов и толчков. Не выбрасывайте упаковочные отходы.

1.6 Гарантия

Утрата гарантии может иметь место при повреждении, снятии или вскрытии пломбы, расположенной на устройстве. Кроме того, гарантия не распространяется в случае сбоев и дефектов, возникших из-за неправильного использования ИБП и неправильного обращения с устройством (не в соответствии с инструкцией). Механические дефекты являются основанием для отклонения жалобы.

1.7 Распаковка и проверка

Аккуратно распакуйте коробку ИБП. Проверьте наличие следующих пунктов в упаковке:

- ИБП
- Руководство по эксплуатации

При отсутствии или выходе из строя одного из вышеуказанных пунктов, вы должны, если это возможно, написать отчет о расхождениях / недостатках и немедленно уведомить продавца и перевозчика о возникновении такой ситуации в тот же день, что и дата поставки.

1.8 Хранение и вентиляция

- Не устанавливайте и не храните ИБП в тех местах, где расположены проточные или стоящие воды или какие-либо другие жидкие вещества. Не устанавливайте и не храните ИБП в местах, где есть повышенная влажность. Помните, не подвергайте ИБП воздействию прямых солнечных лучей или источников тепла.
- Поместите ИБП на устойчивую, сухую поверхность в хорошо вентилируемом месте. Оставьте не менее 100 мм свободного пространства вокруг ИБП для обеспечения надлежащей вентиляции.
- ИБП должен также работать при температуре окружающего воздуха и влажности в соответствии с информацией, содержащейся в настоящем описании.
- Конденсация может произойти, когда устройство перемещается непосредственно из холодной в теплую окружающую среду. В этом случае перед работой ИБП, убедитесь, что он полностью высох.

1.9 Соответствия нормативных требований

Этот продукт совместим с правилами ЕС по вопросам безопасности и окружающей среды.

Во время выбрасывания устройства и / или его компонентов, примите все возможные средства для утилизации как можно большего количества элементов устройства в местном пункте утилизации. Батареи и аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами!



Декларацию соответствия (CE), можно найти по адресу: www.armac.pl

2. ИБП

2.1 Пример устройства



2.2 Особенности

2.2.1 Бесшумной работы от батареи

Во время работы ИБП в режиме работы от батареи, кратковременно нажмите на выключатель, который включает и выключает звуковые сигналы. В случае низкого заряда батареи или перегрузки устройства ИБП, беззвучный режим не будет работать. Эта функция может быть использована только с устройствами бесперебойного питания с кнопкой сенсорного экрана.

2.2.2 Автоматическое включение ИБП после возвращения сетевого питания (AC)

В случае возвращения сетевого питания (AC) ИБП автоматически включится и вернётся в нормальный режим работы, если устройство было выключено по причине отсутствия питания. Независимо от режима (сеть или батарея) работы в котором наступило выключение, устройство автоматически будет включен, после возвращения питания.

INFO: Эта функция не будет работать в случае отключения питания ИБП по причине перегрузок.

2.2.3 Автоматическая зарядка батарей в выключенном режиме (offline)

В случае отключения ИБР, устройство будет работать, заряжая батареи, несмотря на то, что оно было выключено пользователем. Для безопасности батарей а также с целью охраны от возможным полным разрядом, ИБП подзаряжает их до момента полного разряда.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует сохранять особенную осторожность во время отключения питания ИБП от гнезда сетевого питания (AC) по причине напряжения во время зарядки батареи устройством.

2.2.4 Защита от перегрузки

В случае, если ИБП перегружен во время работы, и эта проблема не решена пользователем в течение примерно 10 секунд, устройство автоматически прекратит подавать питание. Если сумма нагрузок не будет превышать допустимую мощность, вы сможете перезагрузить устройство. Для того, чтобы запустить ИБП, вы должны следовать указаниям раздела 2.6.1.

2.2.5 Защита от разряда

В то время, когда батарея почти исчерпана, ИБП автоматически выключится, чтобы защитить батарею и продлить её общий срок службы.

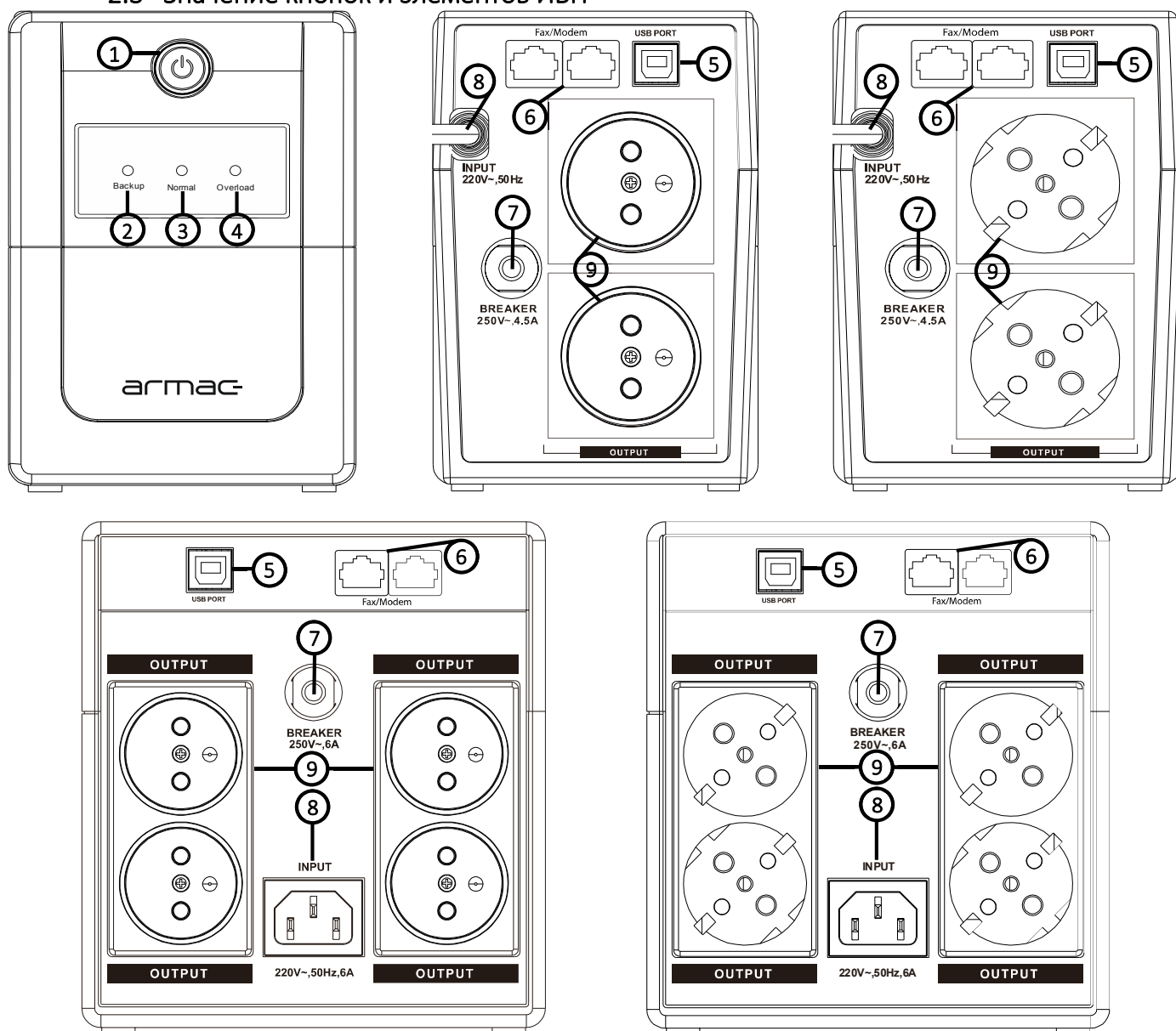
2.2.6 Автоматический тест оборудования во время пуск

Перед тем как ИБП начнёт работу красный, желтый и зеленый светодиоды будут поочерёдно мигать дважды обозначая тем самым проведение автоматического диагностического теста. После его выполнения ИБП будет готов к работе.

2.2.7 Функция «Холодный старт»

ИБП имеет возможность работать без подключения к розетке. С помощью этого решения, ИБП может быть активирован в случае сбоя питания и / или отсутствия подключения к источнику питания, для питания нагрузок, подключенных к нему. В этом случае устройство после запуска переключится в режим питания от батареи. Для запуска ИБП без сетевого тока (AC), вы должны следовать требованиям раздела 2.6.1.

2.3 Значение кнопок и элементов ИБП



- (1) Кнопка включения / выключения переключателя питания (AC),
- (2) Индикатор показывает, что устройство работает в режиме питания от батареи (DC),
- (3) Индикатор показывает, что устройство работает в режиме питания от сети (AC),
- (4) Указывает, что оборудование перегружено,
- (5) USB-порт,
- (6) Разъем RJ-11 / RJ-45,
- (7) Предохранитель,
- (8) Входной силовой кабель / входное силовое гнездо (МЭК 14),
- (9) Выходная мощность розетки французского типа (E) / schuko (F). Модели с мощностью 650 ~ 850 В имеет две модели слот мощность 1000 ~ 1500 В 4 розетки.

2.4 Подключение устройства к сети

Для подключения ИБП использовать сетевой кабель, соединяющий его с пересмотренным 3-проводной заземленной розетке. Не подключайте к любым варистор, дистрибьюторов или удлинителей. Помните, что ИБП был подключен непосредственно к розетке.

INFO: Если вы используете «холодный пуск», подключение ИБП к сети не требуется.

2.5 Для подключения оборудования (нагрузки)

Для того, чтобы поддерживать работу оборудования, когда нет питания от сети (AC) подключить к выходным разъемам на задней части машины. Не используйте адаптеры, дистрибьютор или замену розеток для того, чтобы заменить тип выходного сигнала выходного разъема.

2.6 Работа

2.6.1 Включение ИБП

Для включения устройства нажмите кнопку питания (ON/OFF), расположенную на передней панели. ИБП теперь будет готов к использованию.

2.6.2 Выключение ИБП

1) Во время режима питания (AC):

Для того, чтобы выключить устройство, нажмите выключатель питания (ON/OFF) на передней панели, по меньшей мере, 3-х секунд. ИБП прекратит питание подключенного к задней нагрузке и переходит в режим ожидания.

2) Операция батареи (DC):

Для того, чтобы выключить устройство, нажмите выключатель питания (ON/OFF) на передней панели, по меньшей мере, 3-х секунд. ИБП будет выключен после длинного гудка.

2.7 Режимы

2.7.1 Блок питания (AC)

Во время работы ИБП в режиме питания от сети (AC), зелёный индикатор будет непрерывно светить информируя о нормальной работе ИБП. Когда уровень нагрузок достигнет 100% жёлтый индикатор LED будет мигать, а устройство будет подавать долгие звуковые сигналы. С целью проверки актуального входящего и выходящего напряжения просим воспользоваться специальным программным обеспечением.

2.7.2 Питанием от батареи (DC)

Во время работы ИБП в режиме питания от батареи (DC), красный индикатор LED будет непрерывно светить, а ИБП будет подавать звуковые сигналы каждые 8 секунд. В случае, если уровень батареи будет низким, красный индикатор LED будет непрерывно светить, а устройство будет подавать Звуковые сигналы каждую секунду. В случае, если ИБП будет перегружен, жёлтый индикатор LED будет мигать, а устройство будет подавать долгие звуковые сигналы. С целью проверки актуального входящего и выходящего напряжения просим воспользоваться специальным программным обеспечением.

3. Батареи

3.1 Общие и обслуживание

Не забудьте пополнить свои батареи после доставки от продавца. Если бы они не были использованы в течение длительного периода времени, батареи будут подвергаться спонтанному разряд, который может привести к короткой жизни батареи или привести к его неисправности в течение гарантийного срока. Он также должен принять соответствующие меры, чтобы избежать чрезмерной температуры

вокруг ИБП. В противном случае, высокие температуры могут привести к снижению срока службы батареи. Для достижения максимального срока службы, необходимо соблюдать эти указания.

3.2 Зарядка аккумулятора

Когда батареи полностью заряжены, ИБП будет загружать их и показывать маркер зарядки каждый раз, когда устройство подключено к источнику питания. Индикатор батареи пирог будет расти вместе с зарядной емкости аккумулятора. Если они полностью заряжены, индикатор покажет 100%. Полная зарядка батареи занимает в среднем более чем на 12 часов. Время резервного копирования уменьшается до тех пор, пока батарея полностью заряжена.

4. Сигнализация

4.1 Звуковые сигналы и их значение

Устройство во время их работы может показаться соответствующие сигналы в зависимости от текущего состояния устройства, батареи или режим работы. Эта таблица содержит информацию о каких-либо звуковых сигналов, а также о причинах его возникновения.

Таблица звуковых сигналов и их значений	
Устройство подает звуковой сигнал каждые 8 секунд	Прошедших режим батареи ИБП
Устройство подает звуковой сигнал каждый 1 секунда	Время удержания менее 1 минуты
Устройство излучает непрерывный звуковой сигнал	ИБП перегружен

5. Устранение неполадок

5.1 Общая информация

Вкладка Устранение неисправностей включает в себя большинство проблем, которые могут возникнуть при нормальной эксплуатации устройства. Если ИБП не работает должным образом, пожалуйста, обратитесь к следующим шагам и найти возможные причины и решения, прежде чем обращаться в службу технической поддержки.

5.2 Предварительная обработка

Перед проверкой потенциальных проблем с устройством, убедитесь, что:

- 1) ИБП правильно подключен к выходу сети переменного тока;
- 2) напряжение, возникающее на линии указано в спецификации;
- 3) Предохранитель или устройство защиты цепи на задней панели открыт.

5.3 Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей		
Симптом	Возможная причина	Возможное решение
ИБП не может быть включен	ИБП не подключен к сети электропитания и перегружен	Подключите ИБП к сети и удалите нагрузки
	Входной предохранитель выключен	Перезагрузите предохранитель (нажмите на него снова), удалите некоторые нагрузки и проверьте исправность/наличие короткого замыкания на нагрузке
	Напряжение входящего питания слишком низкое	Проверьте низкое ли напряжение на зарядном устройстве
	Авария ИБП	Передайте устройство в сервис с целью ремонта
Красный диод LED непрерывно светит и ИБП выдаёт сигнал каждые 8 секунд	ИБП перешёл в режим работы от батареи несмотря на подключение к сети	Запишите непременно данные и выключите подключенные к ИБП устройства
Красная диод LED непрерывно светит и ИБП выдаёт сигнал каждую 1 секунду	Время поддержки меньше 1 минуты	Выключите систему и зарядите ИБП ещё раз
Жёлтый диод LED мигает и ИБП выдаёт постоянный сигнал	ИБП перегружен. С целью. Охраны ИБП будет выключен	Удалите нагрузки, которые могут привести к включению системы безопасности
Время поддержки меньше чем в технической характеристике	ИБП перегружен	Уменьшите нагрузки
	Батарея не заряжена полностью	Зарядите батареи ещё раз в течении 12 часов и протестируйте время поддержки ещё раз
	Зарядное устройство повреждено	Вышлите зарядно устройство в сервис с целью ремонта

Пожалуйста, подготовить и представить следующую информацию в разговоре с технической службой:

- 1) Номер модели ИБП и его серийный номер;
- 2) Определение даты или времени, в котором возникла проблема;
- 3) Полное описание проблемы, которая присутствует в устройстве или в процессе работы.

6. Дополнительное программное обеспечение

Каждый ИБП имеет возможность контролировать его и проверить его состояние с помощью программного обеспечения для мониторинга. С помощью кабеля USB, подключите один из его терминалов к USB-порту компьютера, а другой конец к устройству. Установите программное обеспечение, позволяющее компьютеру взаимодействовать с ИБП.

- Используйте программу установки и следуйте инструкциям, появляющимся на экране, чтобы установить программное обеспечение.
- После установки программного обеспечения на панели в системном трее появится новый значок, указывающий на активное соединение между компьютером и устройством. Нажмите на него дважды.
- Появится новое окно, в котором вы можете общаться с ИБП и его настройки.

На странице www.armac.pl вы можете скачать последнюю версию программного обеспечения для этого устройства. Использование последней версии гарантирует возможность использования новейших функций ИБП.

7. Технические Характеристики

Модель	HOME 650	HOME 850	HOME 1000	HOME 1500
Технические характеристики				
Топология	Линейно-Интерактивный			
Номинальная мощность	650 VA	850 VA	1000 VA	1500 VA
Выходная мощность	390 W	480 W	650 W	950 W
Информация о входящем напряжении				
Входное напряжение	145 VAC ~ 290 VAC			
Информация о выходящем токе				
Напряжение на выходе	195 VAC ~ 255 VAC			
Форма волны на выходе	Модулированная синусоида			
Частоты на выходе	50 Гц			
Информация о батареях устройства				
Классификация батарей	12 V / 7 Ач x 1	12 V / 9 Ач x 1	12 V / 7 Ач x 2	12 V / 9 Ач x 2
Вес батареи	1,95 кг	2,35 кг	3,95 кг	4,7 кг
Время заряда батареи	4 ~ 6 часов до 90 % объёма батареи			
Время работы	3 ~ 20 минут в зависимости от нагрузки			
Информация о внешней среде использования				
Уровень шума	Меньше 45 дБ			
Температура работы	0 ~ 45 °C			
Влажность	10 в 90 % без конденсации			
Информация о Программном Обеспечении устройства				
Программное обеспечение для мониторинга	PowerManager			
Информация о физических данных устоява				
Размеры (Д x Ш x В)	315 мм x 97 мм x 142 мм		345 мм x 146 мм x 162 мм	
Вес	4,3 кг	5,2 кг	8,5 кг	10,5 кг